

РЕЦЕНЗИЯ

на выпускную квалификационную работу магистра лингвистики

Чжэн Юаньюань

«Аксиологические коннотации в характеристике персонажей (на материале повести И. Кочергина “Помощник китайца”»)

Выпускная квалификационная работа Чжэн Юаньюань посвящена актуальной лингвистической проблеме – анализу способов образования оценочных значений в художественном тексте и выявлению положительных и отрицательных оценок в характеристике персонажей на примере повести И. Кочергина «Помощник китайца». Выбор темы обоснован, с одной стороны, вниманием современных лингвистов к изучению речевых способов создания коннотативных значений в индивидуальной и национальной характеристике, а с другой стороны, возникающими у иностранных учащихся трудностями в работе с художественным текстом. Таким образом, данное исследование имеет как теоретическую, так и практическую значимость.

Методологический принцип, избранный Чжэн Юаньюань, убедительно демонстрирует новые возможности изучения аксиологических коннотаций в современном художественном тексте, где ироническая оценочная характеристика персонажей реализуется дополнительными оценочными компонентами. Автор работы выявляет их с помощью контекстуального анализа и описания аксиологических расхождений между денотативным и коннотативным значением разнообразных характеристик.

Выбор в качестве материала исследования повести «Помощник китайца» представляется удачным, поскольку название повести и смысловое развертывание этой темы репрезентируют важную роль оценочных характеристик персонажей в изображении сложных взаимоотношений главного героя с семьей и иностранцами во время перестройки в России.

Работу отличает соответствующая задачам исследования четкая структура, состоящая из введения, двух глав, выводов, заключения и списка литературы по заявленной теме. Тема работы последовательно раскрыта автором в теоретической части исследования, где обсуждаются мнения современных ученых о типологии характеристик в художественном тексте и средствах выражения денотативной и коннотативной оценки, а также в практической части работы, где анализируются способы создания аксиологических коннотаций в характеристиках персонажей повести И. Кочергина.

Формируя теоретическую базу исследования, Чжэн Юаньюань включила в нее не только необходимые аспекты лингвистических направлений, но и два важных для художественного текста аспекта: *иронию* как способ создания вторичной номинации и *точки зрения* как контекстуальный способ формирования дополнительного оценочного компонента.

В практической части работы следует отметить комплексное понимание исследователем аксиологических коннотаций как дополнительных компонентов лингвистических средств (идиом, метафор, метонимий, иронических номинаций) и экстралингвистических средств, которые выражены национальными стереотипами и фоновыми знаниями. Результаты, полученные в практическом анализе, систематизированы, наглядно представлены в четырех таблицах и прокомментированы автором.

Практическая значимость работы бесспорна, поскольку ее результаты и языковой материал могут использоваться в курсах по стилистике, лингвистике текста, культурологии и РКИ. Список литературы отражает основные публикации по избранной теме.

Несмотря на общий высокий уровень работы, следует отметить некоторые недочеты. Так, третья таблица, показывающая оценочные значения, выраженные с помощью национальных стереотипов, не имеет названия (стр. 76). В этой же таблице объектами оценки выступают: «китайская культура», «внешность китайцев», «китайский язык», «китайская кухня» и т.д. Наряду с перечисленными в качестве объекта оценки встречается наименование «как надо пить», которое следовало бы заменить на соответствующее номинативным стандартам (например, «китайская традиция употребления алкоголя»). Вместе с тем, хотелось бы высказать пожелание прокомментировать более подробно параграф 2.3.2. «Соотношение фоновых знаний и оценочных значений», так как таблица 4 «Типология фоновых единиц в повести “Помощник китайца”» предоставляет для этого разнообразный материал.

Высказанные замечания не свидетельствуют о каких-либо существенных недостатках в работе. Напротив, отметим, что Чжэн Юаньюань предложила достойную разработку выбранной темы. Работа соответствует всем требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам магистров, и заслуживает положительной оценки.

29.05. 2017 г.

Рецензент:

кандидат филологических наук,

руководитель Центра русского языка

ФГБОУ ВО «Петербургский государственный

университет путей сообщения Императора Александра I»

 Ю. В. Стрельченя

Подпись руки
<i>Стрельченя Ю.В.</i>
удостоверяю.
Документовед отдела кадров сотрудников
<i>М.А. Васильева</i>
.....
.....

